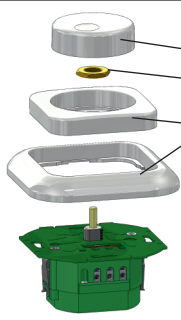
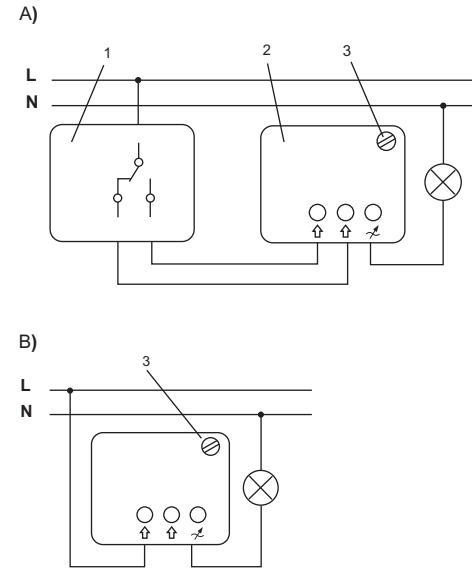


<b>(D)</b> INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG	<b>(GB)</b> INSTALLATION AND OPERATING MANUAL	<b>(F)</b> MODE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI	<b>(NL)</b> INSTALLATIE- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN	INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG <b>(D)</b>
Schalten und Dimmen erfolgt durch Drücken und Drehen des Betätigungsknopfes. Betätigungsknopf drücken: EIN - AUS Betätigungsknopf drehen: Dimmen Der Dimmer ist für den Einbau in Gerätedosen nach DIN 49073 vorgesehen.	Controlling and dimming is effected by pushing and turning the actuating button. Pushing the actuating button: ON - OFF Turning the actuating button: dimming The dimmer is designed for installation in switch boxes in accordance with DIN 49073.	L'allumage et la variation s'effectuent en appuyant sur le bouton et en le tournant. Appuyer sur le bouton ALLUMER - ETEINDRE Tourner le bouton : varier l'intensité de l'éclairage Le variateur est prévu pour un montage dans des boîtiers de raccordement d'appareil selon la norme DIN 49073.	Schakelen en dimmen gebeurt door de inschakelknop in te drukken en te draaien. Inschakelknop indrukken: AAN UIT Inschakelknop draaien: Dimmen  De dimmer is voorzien voor inbouw in toestel dozen volgens DIN 49073.	INSTALLATION AND OPERATING MANUAL <b>(GB)</b> MODE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI <b>(F)</b> INSTALLATIE- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN <b>(NL)</b> INSTALLATIONS- OCH BETJÄNINGSSINSTRUKTION <b>(S)</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>Technical data</b>	<b>Spécifications techniques</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>T37.08</b>
Leistung	Power	Puissance	Vermogen	<b>5 - 100 W/VA    LED 3-35 W</b>
Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Nominale spanning	230 V ~ (+/-10%) 50 Hz
Arbeitsprinzip Phasenanschnitt	Operating principle <b>leading-edge</b> dimmer	Principe de fonctionnement <b>Début de phase</b>	Werkprinzipie Fasebegin	●
Durch die Verwendung eines MOS-Transistors als Leistungshalbleiter wird das Arbeitsprinzip Phasenanschnitt nahezu geräuschlos realisiert.	By using a MOS-transistor as a power semiconductor the leading-edge operating principle can be realized almost utterly quiet.	À force d'un MOS-transistor comme semi-conducteur de puissance, la commande en angle de phase peut être réalisée presque silencieusement.	Door het gebruik van een MOS-transistor als Vermogenshalfgeleider kan de werkwijze van de faseaansnijding haast geruisloos worden verwezenlijkt.	●
Arbeitsprinzip Phasenabschnitt	Operating principle <b>trailing-edge</b> dimmer	Principe de fonctionnement <b>Fin de phase</b>	Werkprinzipie Fase-einde	●
Lastarten:	Load types:	Load types:	Lastsoorten:	
Dimmbare Energiesparlampen	Dimmable energy-saving lamps	Lampes à économie d'énergie variables	Dimmbare energiespaarlampen	●
Dimmbare LED Lampen	Dimmable LED lamps	Lampes LED variables	Dimmbare LED lampen	●
NV Halogen / magnetischem Trafo	LV halogen / magnetic transformer	Halogène BT / transform. magnétique	NV Halogeen met magn. transformator	
NV Halogen / elektronischem Trafo	LV halogen / electronic transformer	Halogène BT / transform. électronique	NV Halogeen met elektr. transformator	
230 V Glühlampen	230 V incandescent lamps	Lampes incandescentes 230 V	230 V Gloeilampen	●
230 V Halogenlampen	230 V halogen lamps	Lampes halogènes 230 V	230 V Halogeenlampen	●
Schalter: Druck/Wechsel	Switch: pushbutton / two-way	Interrupteur: Pression / inversion	Schakelaar: Druk / wissel	●
Sicherung, elektronisch	Fuse, electronic	Fusible, électronique	Zekering, elektronisch	●
Thermoschalter, der nach Auslösen das Gerät bis zur Abkühlung außer Betrieb setzt. Nach Abkühlung erfolgt die Wiedereinschaltung.	Thermal switch, which after having triggered puts the device out of operation until it has cooled down! When the device has cooled down, it is switched on again.	Interrupteur thermique qui, après déclenchement, met l'appareil hors service jusqu'à ce qu'il soit refroidi! La remise en service a lieu après le refroidissement.	Thermoschakelaar, die na activering het toestel tot de afkoeling buiten bedrijf zet! Na afkoeling vindt de nieuwe inschakeling plaats.	●
Anschlußbereich: massiv pro Klemme Leitungen von 2x 1,0 mm <sup>2</sup> bis 2x 2,5 mm <sup>2</sup>	Wire range: massive per terminal Lines from 2x 1,0 mm <sup>2</sup> to 2x 2,5 mm <sup>2</sup>	Plage de raccordement: massive par borne Câbles de 2x 1,0 mm <sup>2</sup> à 2x 2,5 mm <sup>2</sup>	Aansluitingswaarden: massief per klem Leidingen van 2x 1,0 mm <sup>2</sup> tot 2x 2,5 mm <sup>2</sup>	
<b>Leistungsreduzierung der auf dem Dimmer angegebenen Maximalleistung in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur.</b>  Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein geringer Teil der Anschlussleistung in Wärme umgesetzt wird. Die angegebene Nennleistung ist für den Einbau des Dimmers in eine massive Steinwand ausgelegt. Ist der Dimmer in eine Wand aus Gasbeton, Holz, Gipskarton oder in ein Aufputzgehäuse eingebaut, muss die max. Anschlussleistung um min. 20% reduziert werden. Diese Reduzierung ist auch dann erforderlich, wenn mehrere Dimmer in einer Kombination installiert sind oder andere Wärmequellen zu einer weiteren Erwärmung führen.	<b>Reduction of the maximum load specified on the dimmer depending on the ambient temperature.</b>  The dimmer heats up during operation because a small part of the connected load is converted into heat. The nominal power specified applies if the dimmer is installed in a massive stone wall. If the dimmer is installed in a wall of aerated concrete, wood, gypsum plasterboard or a surface-type housing, the maximum connected load must be reduced by at least 20%. This reduction is also necessary if several dimmers are installed in a combination or if the device heats up due to other heat sources.	<b>Réduction de la puissance maximale indiquée sur le variateur en fonction de la température ambiante.</b>  Lors du fonctionnement, le variateur se réchauffe car une faible partie de la puissance raccordée se transforme en chaleur. La puissance nominale indiquée est prévue pour le montage du variateur dans un mur en pierre massif. Si le variateur est installé dans un mur en béton cellulaire, bois, Placoplatre ou dans un boîtier apparent, réduire la puissance raccordée max. d'au moins 20%. Cette réduction s'avère également nécessaire si plusieurs variateurs sont combinés ou si d'autres sources de chaleur génèrent un réchauffement supplémentaire.	<b>Vermogensvermindering van het op de dimmer aangegeven maximale vermogen. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur.</b>  De dimmer warmt zich tijdens het bedrijf op omdat een gering deel van het aansluitingsvermogen in warmte wordt omgezet. Het aangegeven nominale vermogen is voorzien voor de montage van de dimmer in een massieve stenen wand. Is de dimmer in een wand uit gasbeton, hout, gipskarton of in een wandbehuizing gemonteerd, dan moet het max. aansluitingsvermogen met min. 20% vermindert worden. Deze vermindering is eveneens noodzakelijk wanneer meerdere dimmers in een combinatie geïnstalleerd zijn of wanneer andere warmtebronnen tot een bijkomende opwarming leiden.	Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Effekt i 
<b>HINWEIS:</b> Empfohlen wird die Verwendung von Leuchtmittel namhafter Hersteller.	<b>NOTE:</b> We recommend using lamps of reputable manufacturers.	<b>Remarque:</b> Nous vous proposons d'utiliser des armatures des marques connues.	<b>OPMERKING:</b> het gebruik van bekende lichtmiddelen wordt aanbevolen.	

<b>Montage</b> 1. Strom abschalten 2. Drehknopf (1) über Anschlag abdrehen 3. Mutter (2) entfernen 4. Abdeckung (3) abnehmen 5. Gerät nach Schaltbild anschließen 6. Gerät in der UP-Dose über Befestigungskralen oder Schrauben befestigen 7. Abdeckung montieren 8. Strom einschalten	<b>Installation</b> 1. Switch off power 2. Remove rotary button (1) by turning it further than the stop 3. Remove nut (2) 4. Remove cover (3) 5. Connect the device according to the connection diagram 6. Use mounting claws or screws to fix the device in the flush box 7. Mount the cover 8. Switch on the power	<b>Montage</b> 1. Mettre le courant hors service 2. Tourner le bouton (1) au-delà de la butée 3. Enlever l'écrou (2) 4. Retirer le couvercle (3) 5. Raccorder l'appareil conformément aux schémas éctrique 6. Fixer l'appareil dans le boîtier encastré avec les griffes de fixation ou les vis. 7. Monter le couvercle. 8. Mettre le courant en marche.	<b>Montage</b> 1. Stroom uitschakelen 2. Draaiknop (1) over aanslag afdraaien 3. Moer (2) verwijderen 4. Afdekking (3) afnemen 5. Toestel volgens schakelschema aansluiten 6. Toestel in de UP-does met bevestigingsklauwen of schroeven bevestigen. 7. Afdekking monteren. 8. Stroom inschakelen.	
<b>Aanschlussbild</b> <b>A) Wechselschaltung</b> Eine Wechselschaltung mit 2 Dimmern ist nicht möglich! <b>B) Ein-Ausschaltung</b> 1) Wechselschalter 2) Dimmer 3) Einstellen der Grundhelligkeit / Trafoanpassung  <b>Einstellen der Minimalhelligkeit</b> Sollte beim Dimmen von LED Lampen das Licht im unteren Dimmbereich flackern oder ein schlechtes Einschaltverhalten der LED Lampen gegeben sein, kann die Minimalhelligkeit in diesem Bereich angepasst werden. Zum Einstellen den Dimmer auf Linksanschlag stellen (minimale Helligkeit). Mit einem Schraubendreher nun am Potentiometer „Min“ die gewünschte Minimalhelligkeit einstellen. Dieser Grundwert muss so eingestellt werden, dass in minimaler Helligkeitseinstellung noch ein deutliches Leuchten der Lampe erkennbar ist (>1% der maximalen Helligkeit).  <b>Einstellen der Maximalhelligkeit</b> Sollte das Licht bei Maximalhelligkeit flackern oder soll die maximal einstellbare Helligkeit begrenzt werden so kann am Potentiometer „Max“ der Maximalwert der Helligkeit eingestellt werden. Zum Einstellen den Dimmer auf Rechtsanschlag stellen (maximale Helligkeit). Mit einem Schraubendreher nun am Potentiometer „Max“ die gewünschte maximale Helligkeit einstellen.	<b>Connection diagram</b> <b>A) Two-way circuit</b> A two-way circuit with 2 dimmer is not possible! <b>B) On-off circuit</b> 1) Two-way switch 2) Dimmer 3) Setting the brightness / Transformer adjustment  <b>Setting the basic brightness</b> In case you recognize flickering in the lower dimming range or a poor switching-on performance while dimming a LED-lamp, you can adjust the minimum brightness in this range in order to eliminate these weaknesses. To adjust the basic brightness, set the actuating button to the left stop (minimum brightness). Now use a screw driver to set the desired basic brightness on the potentiometer. Pursuant to EN 60669-2-1 (8.6.102), the basic value should be set in such a way that the light visibly glows over the entire load range (at rated voltage 10%) when it is set to dark position.  <b>Setting the maximal brightness</b> Should the light flicker when it is set to maximum brightness, the maximum value for flicker-free operation can be set via the setting option transformer adjustment. To set that value, set the actuating button to the right stop (maximum brightness). Now use a screw driver to set the maximum possible flicker-free brightness on the potentiometer transformer adjustment.	<b>Schéma de raccordement</b> <b>A) Commutation:</b> Un circuit va-et-vient avec 2 variateurs n'est pas possible! <b>B) Mettre en service/hors service</b> 1) Commutateur 2) Variateur 3) Réglage de la luminosité de base / Adaption du transformation  <b>Réglage de la luminosité de fond</b> Quand vous faites varier l'intensité de lumière LED et vous remarqueriez un scintillement si le variateur est en position basse ou l'enclenchement marche malement, vous pouvez réajuster la brillance au minimum pour éliminer ces défaillances. Pour régler la luminosité de fond, tourner le bouton jusqu'à la butée gauche (luminosité minimale). Utiliser un tournevis pour régler au potentiomètre la luminosité de fond souhaitée. Conformément à EN 60669-2-1 (8.6.102), la valeur de base doit être réglée de façon à ce que l'on puisse percevoir l'éclairage de la lampe sur l'ensemble de la plage de charge (pour une tension nominale 10%) en position obscurité.  <b>Réglage de la luminosité de maximum</b> Si l'éclairage papillote lorsque la luminosité est au maximum, il est possible de régler la valeur maximale pour mode sans papillotement grâce à la possibilité de réglage 'adaptation de transformation'. Pour régler le réglage, tourner le bouton jusqu'à la butée droite (luminosité maximale). Régler la luminosité maximale sans papillotement au potentiomètre adaptation à l'aide d'un tournevis.	<b>Aansluitingschema</b> <b>A) Wisselschakeling</b> Een wisselschakeling met 2 dimmers is niet mogelijk! <b>B) In-uitschaling</b> 1) Schakelaar 2) Dimmer 3) Instelling van de basishelderheid  <b>De basishelderheid instellen</b> Om de basishelderheid in te stellen, de inschakelknop op linksaanslag plaatsen (minimale helderheid). Met een schroevendraaier kan nu de gewenste basishelderheid op de potentiometer worden ingesteld. Volgens EN 60669-2-1 (8.6.102) moet de basiswaarde zodanig ingesteld zijn dat via de complete lastwaarden (bij nominale 10%) in donkere positie herkend moet kunnen worden wanneer een lamp oplicht.  <b>De maximale helderheid instellen</b> Indien de lamp bij maximale helderheid knippert kan met de instelmogelijkheid transformatoraanpassing de maximale waarde voor een knippervrij bedrijf ingesteld worden. Om in te stellen, de inschakelkop op rechtsaanslag plaatsen (maximale helderheid). Met een schroevendraaier nu op de potentiometer transformatoraanpassing de maximale fliekervrije helderheid instellen.	
<b>Im Störfall</b> Sollte der Dimmer nicht mehr funktionieren bitte die angeschlossenen Lampen überprüfen.	<b>In case of malfunction</b> Should the dimmer no longer function, please check the connected lamps.	<b>En cas de panne</b> Si le variateur ne fonctionne plus, vérifier les lampes.	<b>In geval van storingen</b> Indien de dimmer niet meer werkt, de aangesloten lampen controleren.	
<b>Sicherheitshinweise</b> Arbeiten am 230 V-Netz dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft unter Berücksichtigung der gültigen Bestimmungen (z.B. DIN VDE) durchgeführt werden. Alle Tätigkeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Netzspannung abgeschaltet ist. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen. Durch das Öffnen des Gerätes oder sonstige Geräteeingriffe erlischt die Gewährleistung. <b>Das Beachten dieser Anleitung ist Bestandteil unserer Garantiebedingungen.</b>	<b>Safety instructions</b> Works at the 230V mains must only be carried out by a specialist under consideration of the valid regulations (e.g. DIN-VDE). All kinds of work must only be carried out when the mains voltage is disconnected. Non-observance of these installation instructions may lead to a damaged device, fire or other dangers. If the device is opened or tampered with, the warranty will expire.  <b>The observance of this instruction manual is part of our terms of guarantee.</b>	<b>Cosignes de sécurité</b> Seul un spécialiste en électricité peut effectuer des travaux sur le réseau 230V en tenant compte des prescriptions nationales en vigueur (p.ex. DIN VDE). Les travaux ne peuvent s'effectuer que lorsque la tension de réseau est hors service. Le non-respect des consignes d'installation peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou d'autres dangers. L'ouverture de l'appareil ou toute autre intervention sur l'appareil rend la garantie caduque. <b>Le respect de ces instructions est partie intégrante de nos conditions de garantie.</b>	<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> Werken aan het 230V-net mogen alleen door een elektrisch vakman, rekening houdend met de geldende nationale voorschriften (bijvoorbeeld DIN VDE) worden uitgevoerd. Alle werken mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de netspanning uitgeschakeld is. Bij niet-naleving van de installatieaanwijzingen kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren ontstaan. Door het openen van het toestel of andere interventies aan het toestel vervalt de garantie. <b>Het naleven van deze handleiding is bestanddeel van onze garantievoorwaarden.</b>	